

F. 93 — 321

30 DECEMBRE 1992
Modification à la Constitution (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La disposition transitoire de l'article 115 de la Constitution est abrogée.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 30 décembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
 J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
 L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :
 Le Ministre de la Justice,
 M. WATHELET

N. 93 — 321

30 DECEMBER 1992
Wijziging aan de Grondwet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen
 zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De overgangsbepaling van artikel 115 van de Grondwet wordt opgeheven.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 30 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
 J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
 L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld.
 De Minister van Justitie,
 M. WATHELET

D. 93 — 321

30. DEZEMBER 1992
Abänderung der Verfassung (1)

BALDUIN, König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß.

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Einzig Artikel. Die Übergangsbestimmung des Artikels 115 der Verfassung wird aufgehoben.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril, den 30. Dezember 1992.

BALDUIN

Von Königs wegen :

Der Premierminister,
 J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,
 L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :
 Der Minister der Justiz,
 M. WATHELET

(1) *Session extraordinaire 1991-1992.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 281/1-91/92 (S.E.). — Rapport, n° 281/2-91/92 (S.E.).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 avril 1992.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre des représentants, n° 100-11/1° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-11/2° (S.E. 1991-1992).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 8 et 10 décembre 1992.

(1) *Buitengewone zitting 1991-1992.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 281/1-91/92 (B.Z.). — Verslag, nr. 281/2-91/92 (B.Z.).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 april 1992.

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 100-11/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-11/2° (B.Z. 1991-1992).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 8 en 10 december 1992.

(1) *Außerordentliche Sitzungsperiode 1991-1992.*

Abgeordnetenammer.

Parlamentsdokumente. — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 281/1-91/92 (A.S.). — Bericht, Nr. 281/2-91/92 (A.S.).

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 23. April 1992.

Senat.

Parlamentsdokumente. — Von der Abgeordnetenammer übermittelter Text, Nr. 100-11/1° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-11/2° (A.S. 1991-1992).

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 8. und 10. Dezember 1992.